

**Документы, необходимые для регистрации
Вашего новорожденного ребенка:**

- > > письменное заявление о рождении ребенка

(заполненное и подписанное обоими родителями)

*** вместе со следующими документами: ***

мать, состоящая в браке:

- > > свидетельство о браке родителей
- > > свидетельство о рождении (мать и отец)

мать — не в браке, в разводе или вдова:

- > > свидетельство о рождении

мать в разводе:

- > > свидетельство о браке
- > > решение суда о разводе (с отметкой о вступлении в силу)

мать-вдова (дополнительно):

- > > свидетельство о браке
- > > свидетельство о смерти

а также

для регистрации отца ребенка предъявить:

- > > признание отцовства
- > > при необходимости: заявление о наделении

родительским правом

от родителей, не имеющих гражданства ФРГ

дополнительно:

- > > паспорт/удостоверение личности своей страны
- > > вид на жительство

Документы предъявлять в оригинале. Иностранные документы предъявлять в оригинале с немецким переводом или в международном оформлении.

تسجيل المولود الجديد في ألمانيا للأجانب

والوالدين الذين يولد لهم طفل جديد في شتادي يتوجب عليهم

تبلغ دائرة الأحوال المدنية خطياً عن هذا الحدث.
(هذا التبليغ يجب أن يكون موقع عليه من كلا الوالدين)

**إضافة على ذلك يجب تقديم الوثائق التالية:
(الشهادات الأصلية + ترجمتها للألمانية)**

- جواز السفر أو الهوية الشخصية
- شهادة زواج / بيان زواج
- الهوية التي يحملها في ألمانيا
- شهادة ميلاد
- شهادة الوفاة (من الأرملة)
- شهادة الطلاق (نافذ وغير رجعي) — من المطلقة.

لتسجيل الطفل باسم الأب يجب تقديم:

- اعتراف الأب بأبوتيه للطفل
 - ربما أيضاً تعهد الأب بالرعاية
- إذا تعذر إحضار أوراق ثبوتية للأب يمنح الطفل مبدئياً اسم الأم

Liebe Eltern,

herzlichen Glückwunsch zur Geburt Ihres Kindes!

Nachstehend erhalten Sie Informationen, welche Unterlagen Sie zur Beurkundung der Geburt Ihres Kindes dem Standesamt vorlegen müssen.

Die Auflistung der Unterlagen ist auch in folgende Sprachen übersetzt: **englisch, russisch und arabisch.**

Es handelt sich dabei um eine allgemeine Auflistung; zusätzlich benötigte Unterlagen werden im Einzelfall gesondert angefordert.

Für Fragen stehen wir Ihnen gern zur Verfügung. Die Kontaktdaten entnehmen Sie bitte diesem Flyer.

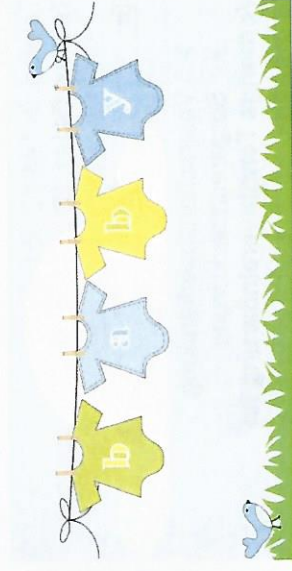
Wir wünschen Ihnen und Ihrem Kind alles Gute!

Herzliche Grüße

Ihr

Standesamt

der *Hansestadt Stade.*



zuständiges Standesamt:

Hansestadt Stade
Standesamt
Hökerstr. 8-10
21682 Stade
Telefon 04141/401-254
Telefax 04141/401-252

für:

- Beurkundung der Geburt
- Vaterschaftsankerennung
- Namenserteilung

Vorherige Terminvereinbarung ist notwendig!

zuständiges Jugendamt:

(bei Wohnsitz im Landkreis Stade)

Landkreis Stade
Amt für Jugend und Familie
Heidbecker Damm 26
21684 Stade
Telefon: 04141 12-351
Telefax: 04141 12-370

für:

- Vaterschaftsankerennung
- Sorgerechtsklärung

Vorherige Terminvereinbarung ist notwendig!

Erforderliche Unterlagen für die Beurkundung:

Ihres neugeborenen Kindes:

- > schriftliche Geburtsanzeige (ausgefüllt und unterschrieben von beiden Eltern) *** nebst folgenden Unterlagen/Urkunden: ***

verheiratete Mutter:

- > Heiratsurkunde der Eltern
- > Geburtsurkunden (Mutter und Vater)

Jedige, geschiedene oder verwitwete Mutter:

- Geburtsurkunde

geschiedene Mutter (noch zusätzlich):

- > Heiratsurkunde
- > Scheidungsurteil (mit Rechtskraftvermerk)

verwitwete Mutter (noch zusätzlich):

- > Heiratsurkunde
- > Sterbeurkunde

Und

für die Eintragung des Kindesvaters ist vorzulegen:

- Vaterschaftsankerennung
- ggf. Sorgerechtsklärung

von Eltern ausländischer Nationalität:

zusätzlich:

- Heimatpass/-ausweis
- Aufenthaltstitel

Die Urkunden sind im Original vorzulegen. Ausländische Urkunden sind im Original und deutscher Übersetzung vorzulegen oder in internationaler Form.

Documents required for the documentation of newborn children:

- > Written declaration of birth (filled and signed by both parents) *** along with the following documents/certificates: ***

married mother:

- marriage certificate (of parents)
- birth certificates (mother and father)

single, divorced or widowed mother:

- birth certificate

divorced mother (additionally):

- marriage certificate
- decree absolute

widowed mother (additionally):

- marriage certificate
- death certificate

and

for the registration of the child's father there has to be presented:

- acknowledgement of paternity
- declaration of paternal custody (if necessary)

of parents of other nationalities:

additionally:

- passport or identification of the home country
- residence permit

Documents have to be presented in the original. Foreign certificates have to be presented in the original with German translation or in an international form.